

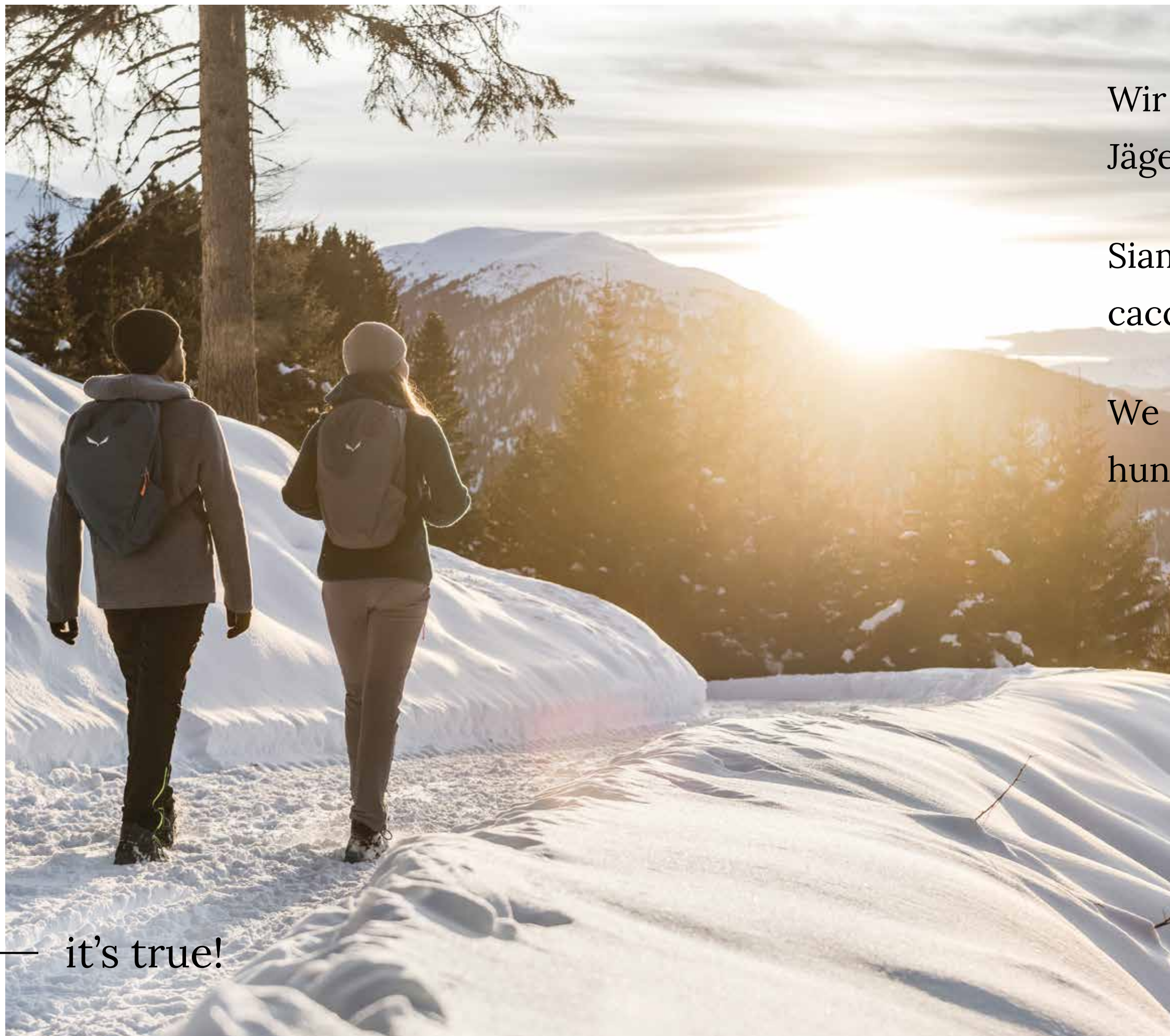
magic moments

Gitschberg Jochtal | Rio Pusteria
Natz-Schabs | Naz-Sciaves



SÜDTIROL





Wir sind immer noch
Jäger & Sammler.

Siamo ancora
cacciatori e raccoglitori.

We are still
hunters & gatherers.

Im Gegensatz zum Ötzi, der sich vor
rund 5.000 Jahren auf die Suche nach
Essbarem und Brauchbarem machte,
sind wir heute unterwegs auf der Suche
nach dem Erleb- und Speicherbarem.

A differenza di Ötzi però, che oltre
5.000 anni fa andava a caccia di cibo
e cose utili, noi oggi siamo alla ricerca
di emozioni e scoperte memorabili.

Unlike Ötzi, who set out in search of things
he could eat or use, today we are on the
hunt for adventures and memories.

— it's true!

Unsere Seele verzehrt
sich nach besonderen
Ereignissen und Dingen,
die uns geistig guttun.

La nostra anima ha un
forte bisogno di esperienze
e cose che fanno bene
alla nostra mente.

Our souls long
for special experiences
and things that benefit
us spiritually.

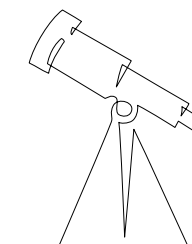
— special experiences!



Wir sind auf der Suche ...

Siamo alla ricerca di ...

We are on the hunt for ...



Wir sind auf der Suche nach
bleibenden Eindrücken, das
leer gefegte Gefühlsleben
mit Farbe und Wärme
zu füllen.

Siamo alla ricerca
di grandi emozioni
che riempiono la nostra
anima di colore
e calore.

We are on the hunt
for lasting memories
that fill empty emotional
lives with colour
and warmth.

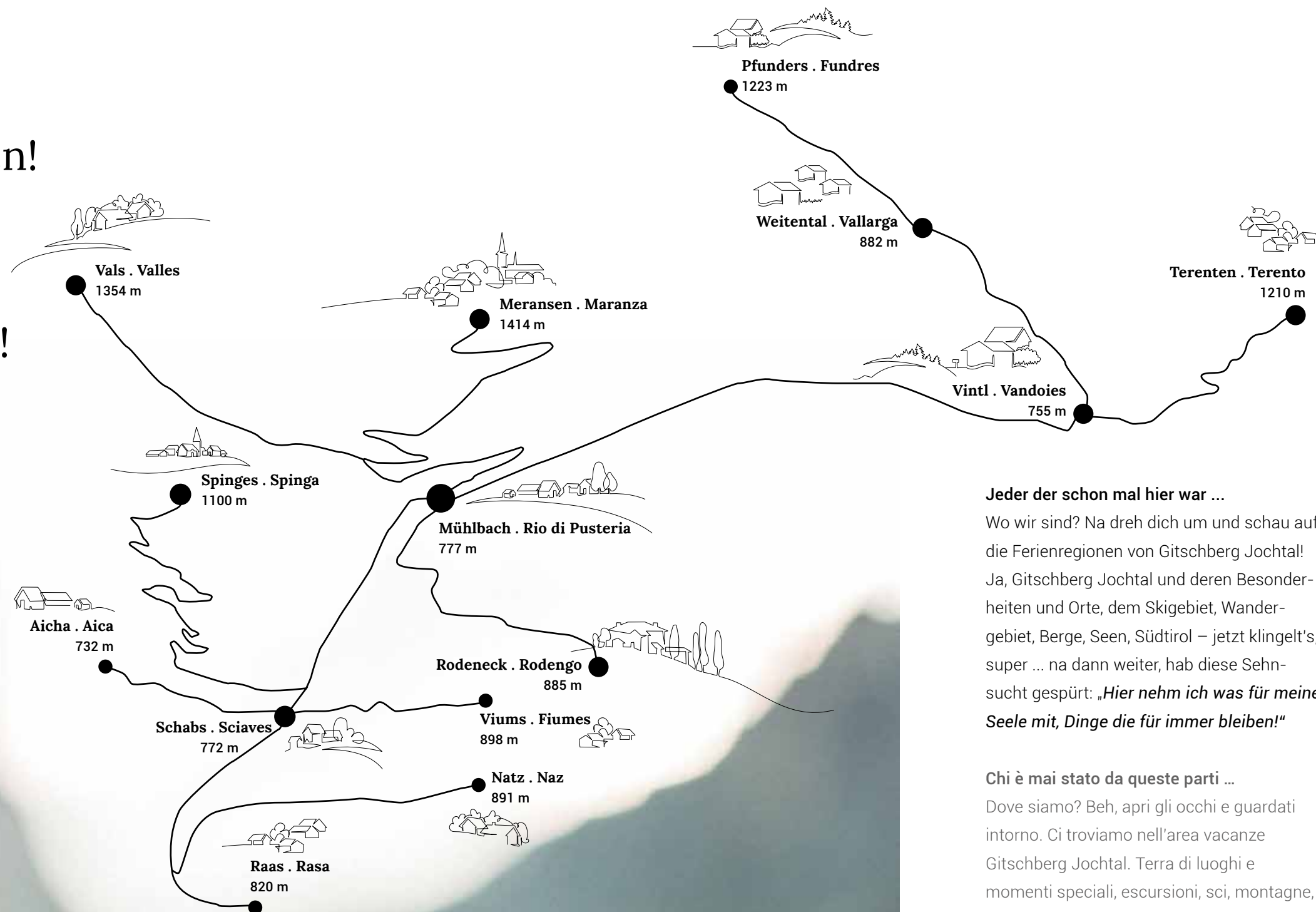


THE GREATEST DESTINATION IN THE SOUTH TYROLEAN DOLOMITES

Jäger der Augenblicke
& Sammler des Besonderen!

Cacciatori di attimi
& raccoglitori di emozioni!

Hunters of wonderful
moments & gatherers
of special experiences!



Jeder der schon mal hier war ...

Wo wir sind? Na dreh dich um und schau auf die Ferienregionen von Gitschberg Jochtal! Ja, Gitschberg Jochtal und deren Besonderheiten und Orte, dem Skigebiet, Wandergebiet, Berge, Seen, Südtirol – jetzt klingt's, super ... na dann weiter, hab diese Sehnsucht gespürt: *„Hier nehm ich was für meine Seele mit, Dinge die für immer bleiben!“*

Chi è mai stato da queste parti ...

Dove siamo? Beh, apri gli occhi e guardati intorno. Ci troviamo nell'area vacanze Gitschberg Jochtal. Terra di luoghi e momenti speciali, escursioni, sci, montagne, laghi, Alto Adige – giusto, ora mi ricordo. *Dai, è da un po' che ho una forte nostalgia di emozioni e cose belle da conservare nel cuore e nella mente!*

Anyone who has been here before ...

Where are we? Turn around and take a look at the holiday region of Gitschberg Jochtal! Yes, Gitschberg Jochtal and its special features and places, the ski resort, hiking area, mountains, lakes, South Tyrol – now that sounds amazing! ... Carry on! I so want to go there! *“Here are things for my soul, things that last for ever!”*

Gitschberg, a place for families, couples and connoisseurs ...

Wie cool ist das denn,

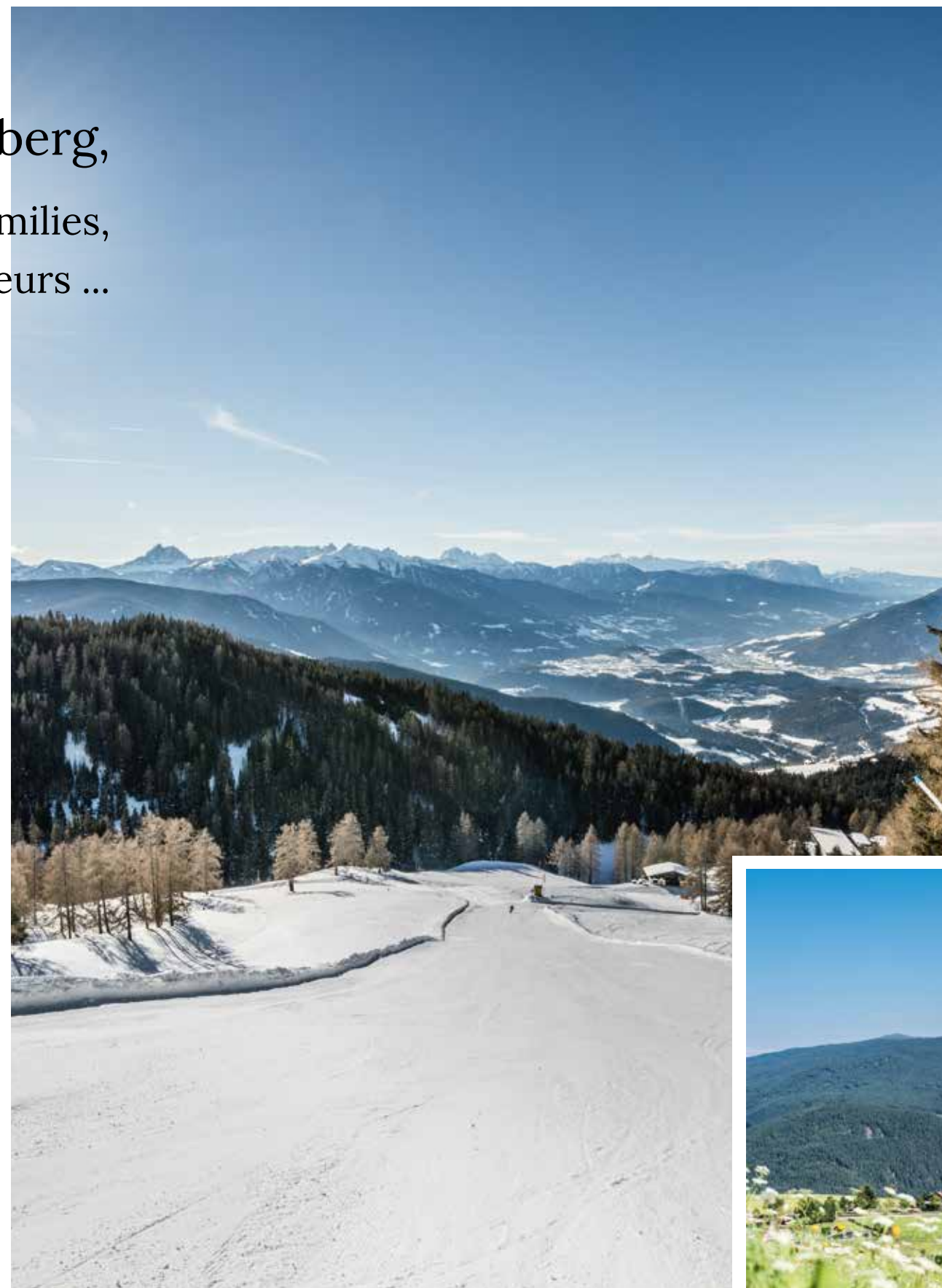
Mama! Papi, biiiitte lass uns jedes Jahr hierher in die Ferien fahren! Im Winter zum Skifahren und im Sommer will ich unbedingt wieder zu dieser mega Alm, wo wir die Ponys gesehen haben! ... Und wo Mama den besten Kaiserschmarren aller Zeiten gegessen hat, *ja – ich denke HIERHER kommen wir bestimmt wieder!*

Ma che spettacolo!

Mamma, papà, voglio venire in vacanza qui ogni anno! In inverno per sciare e in estate per andare a quella bellissima malga dove abbiamo visto i pony! E dove la mamma ha mangiato la migliore Kaiserschmarren di tutti i tempi. *Sì, ci torneremo di sicuro!*

How cool is that,

Mum! Dad, pleeease can we come here on holiday every year?! Let's come skiing in winter and in summer I really want to go back to that alm where we saw the ponies! ... And where Mum ate the best *Kaiserschmarren of all time! Yes, I'm pretty sure we'll come here again!*



Schatz, das Altfasstal IST echt besonders. Hier bin ich ... ich weiß nicht – hier ist der richtige Ort!! Wofür? Ich wollt dich das schon seit einiger Zeit fragen!! Nein!!? Ja!! ... Echt jetzt? Echt jetzt! Willst du? Ja ;)

Amore, la valle d'Altafossa è davvero speciale. È qui che mi sento ... come dire ... nel posto giusto. Nel posto giusto per ... eh già, per cosa? È da un po' che te lo volevo chiedere. Davvero? Certo! Dai, partiamo alla scoperta.

Darling, the Altfasstal Valley is really special. I'm here ... I don't know – this is the right place!! What for? I've been wanting to ask you for a while!! No!!? Yes!! ... Now, really? Yes, really! Do you want to? Yes ;)

Meransen Maranza

1414 M – SUNNY PLATEAU



— mountains, romance ...



Ich glaub ich träum! Da kommst du aus dem Wald um die Ecke und plötzlich siehst du DIESES Mini-Almendorf vor dir ... als wär die Welt niemals anders als heil und ... keine Ahnung. Ich werd hier noch zum Romantiker!

Mi sembra di sognare! Mi sono appena lasciato alle spalle il bosco ed ecco che improvvisamente spunta dal nulla QUESTO mini villaggio alpestre ... un mondo ancora intatto, d'altri tempi. Caspita, qui finisco per diventare un romantico!

I think I must be dreaming! You come round the corner and out of the woods and suddenly you see THIS little alpine village in front of you ... as if the world had never been anything but healthy and ... wow! I might even turn into a romantic here!

Vals Valles

1354 M – AN ORIGINAL ALPINE VILLAGE



The Jochtal

is a varied holiday destination

Ich will jetzt nichts essen, Mama! Jetzt niicht.

Schatz bitte. Ihr dürft nachher weiter an eurem Igloo bauen, versprochen. Papa hat einen Platz auf der Sonnenterrasse für uns bekommen. Da wo wir gestern nach dem Skifahren den superleckeren Apfelstrudel hatten! OOOOke – aber nur wenn du nachher mit mir nochmal rodelst. Ja klar mein Schatz, gern!

No mamma, non voglio mangiare. Ora no.

Su tesoro, dai, dopo potete costruire il vostro iglù, promesso. Papà ci ha prenotato un bel tavolo sul terrazzo al sole. Proprio lì, dove ieri hai mangiato quel golosissimo strudel di mele. Ok, va bene, ma solo se dopo fai un altro giro con me sullo slittino. Ma certo amore, più che volentieri!

I don't want anything to eat now, Mum!

Not nowww! Please sweetheart! I promise you can carry on building your igloo afterwards! Dad's got a table for us on the terrace. Where we had that scrummy apple strudel after skiing yesterday! OK – but only if you come sledding with me again after. Of course I will, sweetheart. Can't wait!



— amazing winter sports ...

A relaxing holiday

Mecca for lovers of nature and peace and quiet

Mega, diese Almhütte. Ich muss unbedingt die hausgemachten Teigtaschen probieren. Die Pfunderer Berge – gigantisch! Normalerweise merk ich mir Namen von Bergen und Hütten nie! Aber diese hier, an die erinnere ich mich sicher ewig: Edelrauthütte. Und Napfspitze!

Strepitosa questa baita! Devo assolutamente provare gli agnolotti fatti in casa. Le montagne di Fundres – semplicemente fantastiche! Normalmente faccio fatica a ricordarmi i nomi di montagne e rifugi. Ma questi due non me li scordo di certo: Rifugio Ponte Ghiaccio. E Cima Cadini.

This chalet's stunning! I absolutely have to try the homemade savoury turnovers. The Pfunders Mountains – gigantic! I normally never remember the names of mountains and chalets. But these – I'll remember them for ever! Edelraut Hut. And Napfspitze!



So, Schatz, von hier aus starten wir
– vergiss deine Kamera nicht! Du wirst hier in den Pfunderer Bergen heute Augenblicke erleben, die du unbedingt festhalten solltest!

Bene amore, partiamo da qui
– e non scordarti la macchina fotografica. Perché oggi, tra le montagne di Fundres, vivrai momenti che devi assolutamente immortalare in foto.

So darling, we start from here
– don't forget your camera! The things you see today here in the Pfunders mountains you absolutely won't want to forget!

Pfunders Fundres

1223 M – TIMELESS MOUNTAIN IDYLL



— a mountaineering village



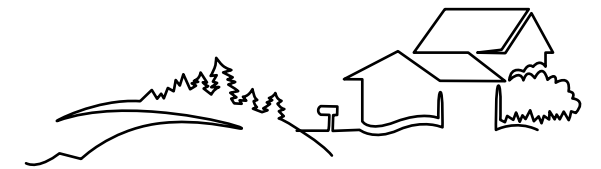
Direkt vor der Haustür loswandern!
Prima! Hast mir nicht zuviel versprochen!
Hier kann man echt die Seele baumeln
lassen. Und diese malerische Almenregion
Gitschberg Jochtal – wunderschön!

Andar per monti partendo direttamente
dalla porta di casa. Perfetto! Non c'è luogo
migliore per staccare la spina e ricaricare
le batterie. Proprio bella questa regione
delle malghe Rio Pusteria!

Head off on a hike right outside your door!
Fantastic! You didn't overpromise!
It's true – you can really relax here.
And this picturesque alpine region of
Gitschberg Jochtal – magnificent!

Spinges Spinga

1100 M – IDYLLIC MOUNTAIN VILLAGE

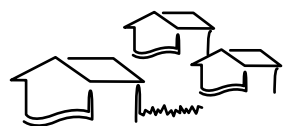


Vintl | Weitental Vandoies | Vallarga Two highlights for connoisseurs

Wow, also DIE KOMBI ist genau meins!
Wieso? Wieso?? Gestern Abend der Besuch
in dieser Feinkäserei – Capriz hieß sie ...
Und heute die „Bergl“-Wanderung.
Ein wunderschönes Fleckchen Erde
zum Abschalten hier!

Wow, questa sì che è un'accoppiata vincente.
Cosa e perché? Ieri sera la visita al caseificio
Capriz – sì, mi pare che si chiami proprio così
– e oggi questa bellissima escursione
alla malga Bergl. Un fazzoletto di terra
fatto apposta per rilassarsi.

Wow, this combo is just perfect for me!
How? Why? That visit to the cheese dairy
last night – Capriz, it was called ... and today
the “Bergl” hike. A magnificent,
relaxing corner of the earth!



— quaint, traditional atmosphere ...

Mühlbach

- the centre of the alpine region

MMMh, herrlich! Es geht doch Nichts über einen gemütlichen Kaffee. Hab ganz vergessen, WIE lecker die heimische Küche schmeckt! Lass mir einen Bissen übrig! Schmuckes Dörfchen dieses Mühlbach. Wie wärs wenn wir nachher einen Sprung ins kühle Nass vom Freischwimmbad machen? Oder einen Spaziergang am "Stöckelwaterweg"? Soll schön sein!

Mmmh, delizioso! Non c'è nulla di meglio di un caffè in santa pace. Quasi non mi ricordavo più di come si mangia bene da queste parti. Lascia un boccone anche a me! Che carino il paese di Rio di Pusteria! Che dici se dopo facciamo un tuffo in piscina? O magari una bella passeggiata lungo il cosiddetto "Stöckelwaterweg"? Dicono che sia proprio bello.

Aaah, wonderful! There's nothing to beat a leisurely cup of coffee. And I'd almost forgotten how delicious the local cuisine! Save me a bit! Mühlbach is such a pretty little village. How would you like to take a dip in the outdoor pool after? Or go for a walk on the "Stöckelwaterweg"? Should be good!



Schatz, ich find das sowas von super, dass wir diesmal mit dem Zug angereist sind. Hätte nicht gedacht, dass das so unkompliziert ist. Ich fühl ich mich echt wohl hier.

Tesoro, ma sai che abbiamo fatto proprio bene a venire in treno stavolta? Non avrei mai detto che il viaggio sarebbe stato così piacevole. E così semplice.

Darling, I think it was a great idea to come by train this time. I would never have thought it could be so easy. I feel right at home here.

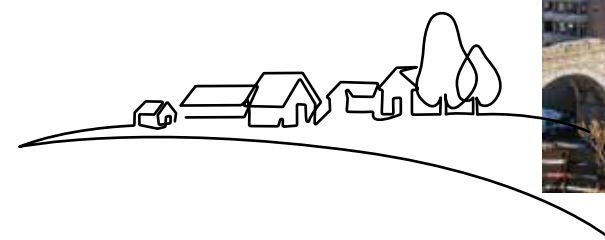
Mühlbach

Rio di Pusteria

777 M – A VIBRANT PLACE



— #beautiful



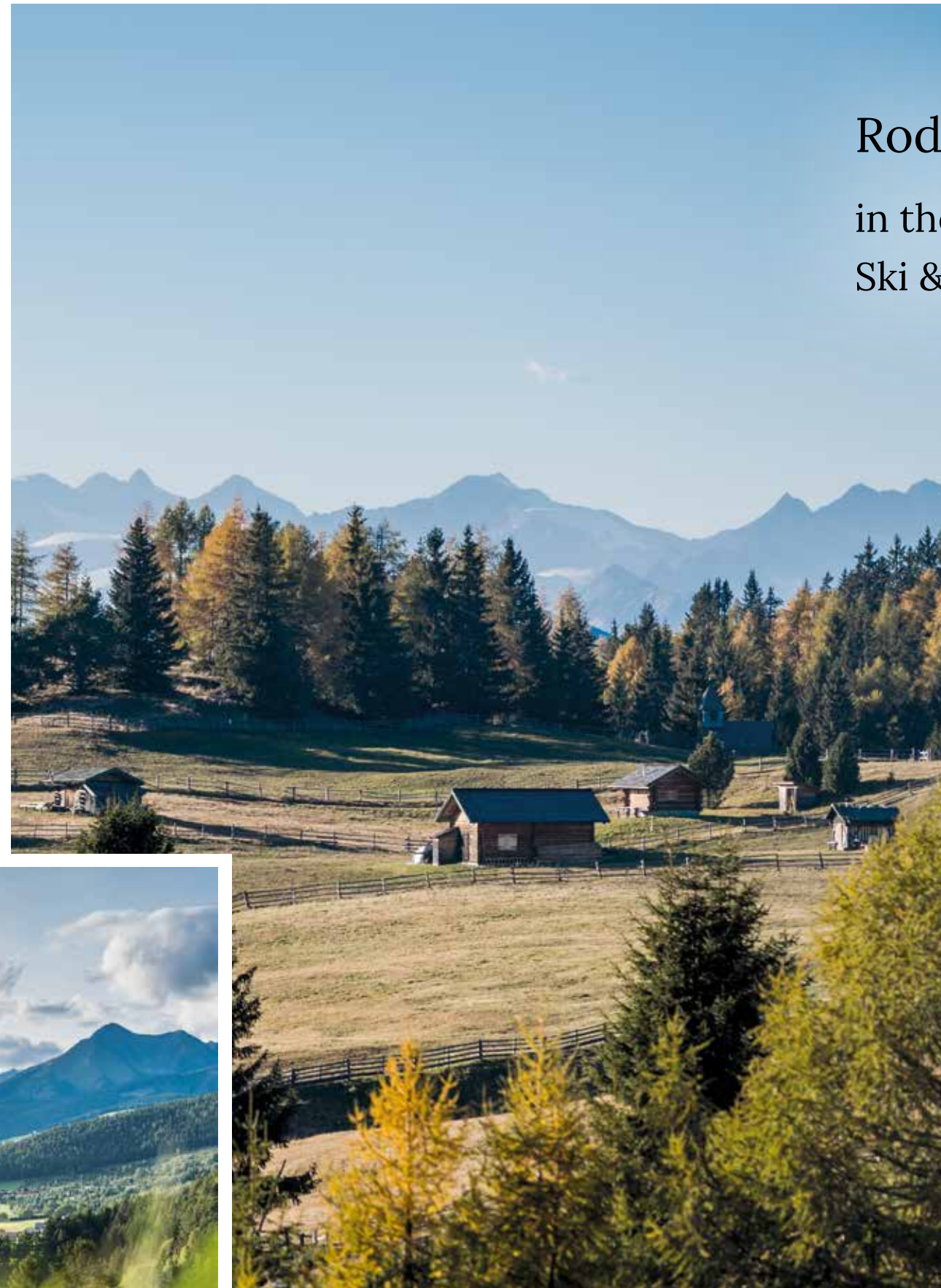
Dieser Blick! Ich könnte ewig mit dir
hier sitzen! Das IST aber auch eine Weite!
War übrigens die allerbeste Idee – hier
diese Speckmarende mitzunehmen!

Che vista! Potrei starmene qui seduto
con te in eternità. E che ampiezza!
È stata proprio una bella idea
portarci dietro un picnic.

This view! I could sit here with you forever!
It IS quite a distance! What a great
idea to bring this picnic of cold
cuts with us!

Rodeneck Rodengo

885 M – TIME-OUT IN THE SUN

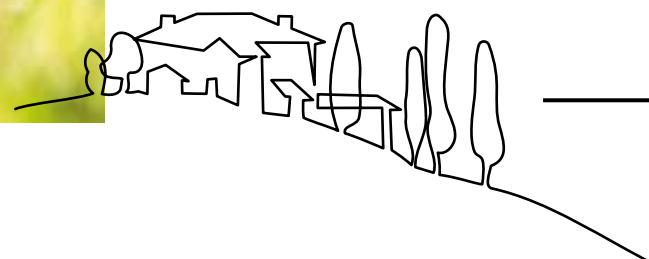


Rodenecker–Lüsner Alm in the Gitschberg Jochtal Ski & Holiday Area

Papa? Warum schaust du immer so friedlich,
wenn du glücklich bist? Hm, wahrscheinlich
wecken glückliche Augenblicke irgendwas
in uns. Einfach nur schön mit euch hier zu sein.
Die Sonne, das Gemütliche, meine Hefelimo!
So, was bestellen wir jetzt Leckeres? Filet
vom Hochlandrind oder einen Teller Pasta?
Das da drüben sieht prima aus ...

Papà, perché hai sempre un'aria così beata
quando sei felice? Beh, probabilmente perché
gli attimi di felicità ci toccano il cuore. È bello
stare qui con voi. Il sole, la tranquillità, la mia
birretta. E ora, cosa ordiniamo di buono?
Un bel filetto di manzo o un piatto di pasta?
Uuh, hai visto lì quel piatto? Che bella faccia!

Dad? Why do you always look so peaceful
when you're happy? Probably because happy
times awaken something in us. It's just because
it's so nice to be here with you. The sunshine,
togetherness, a pint of shandy! So, what tasty
treats are we going to order? Fillet of beef or a
plate of pasta? That over there looks amazing ...



— moments in eternity

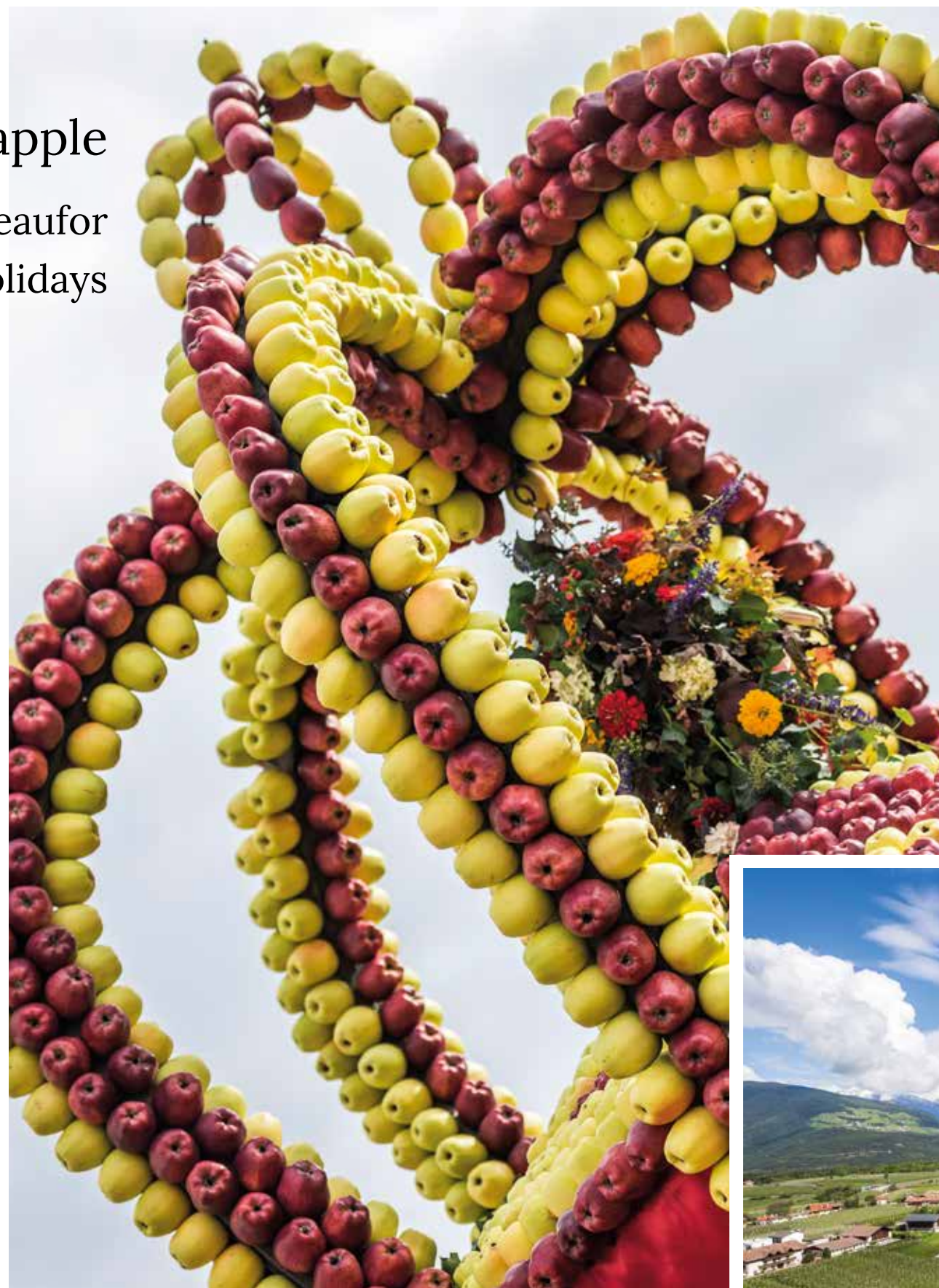


The apple orchard plateau for wonderful, relaxing holidays

Ich hab ja wirklich schon oft von dieser berühmten Apfelblüte gehört – aber DAS HIER übersteigt alles an Besonderheit! Wir sollten im Herbst wiederkommen – da wird die Apfelkönigin gewählt – mit Strudel und traditionsreichem Drum und Dran. Und weißt du worauf ich mich heute Abend am meisten freue? Auf die Weinverkostung bei uns im Hotel!

Ho sentito parlare tanto di questa famosa fioritura dei meli, ma devo proprio dire che la realtà supera di gran lunga l'immaginazione! Dobbiamo tornarci in autunno, quando incoronano la regina delle mele – con tanto di strudel e tradizioni. E sai cosa non vedo l'ora di fare stasera? La degustazione di vini da noi in hotel.

I've often heard about this famous apple blossom, but THIS just about beats everything else! We should come back in autumn – when the Apple Queen is chosen – with strudel and all the traditional goings on. And do you know what I'm most looking forward to this evening? The wine tasting here at the hotel!



So knackig frisch, wie die Äpfel hier aussehen, wird man schon beim Anblick gesund! Spaziergang? Ja! Ich hol uns noch ein Eis zum Mitnehmen ... Erdbeer oder Vanille?

Certo che queste mele hanno un aspetto talmente fresco e croccante che quasi non serve mangiarle per fare il pieno di salute. Passeggiatina? Molto volentieri! Aspetta che ci prendo un gelato. Cosa preferisci? Fragola o vaniglia?

The apples here look so crisp and fresh that it might make you healthier just looking at them! A walk? Yes! I'll just grab us an ice cream to take with us ... Strawberry or vanilla?

Natz-Schabs Naz-Sciaves

772–891 M – THE PLACE FOR HOLIDAYS



— an apple a day ...





Thank you ...
Mother Nature!

May your day ...
... make you smile!

Was schmunzelst du? Weiß nicht. Einfach so ;). Alle Fünfe gerade sein lassen, der MEGA Panoramablick über das gesamte Eisacktal hier ... du und ich ... ich zeig dir nachher dieses Biotop mit den Miniseen drüben hinterm Hügel. Hab ich heut beim Joggen entdeckt. Phantastisch!

Cos'è quest'aria compiaciuta? Boh, sarà l'atmosfera di quiete, la vista sconfinata sulla Valle Isarco, io e te qua insieme ... dopo ti devo assolutamente far vedere questo biotopo con i mini laghetti lì dietro alla collina. L'ho scoperto oggi mentre facevo jogging. È fantastico.

What are you grinning at? Dunno! I just am ;). Let things slide for a while and drink in the amazing panoramic view of the Eisack Valley here... you and me... I'll show you the spot with the little lakes behind the hill later. I found it today when I was out jogging. Fantastic!



Wintersonne,
Sonnenschein – und alles
voll verschneit! Gefällt!

Inverno, neve
e sole a volontà
– ci piace!

Winter sun, sunshine
and everything covered in
snow! Can't help but love it!



**Papa, das wird der coolste
Schneemann EVER!**
Wir brauchen unbedingt
noch eine Karotte! Und
er soll Hannes heißen.
Wie der nette Mann bei
uns im Hotel im Restaurant.
Der, der mir diese
Kaminwurzeln gebracht hat.

**Papà, questo diventerà
il pupazzo di neve più bello**
che tu abbia mai visto!
Manca solo una carota! E poi
lo chiameremo Hannes. Pro-
prio come quel signore gen-
tile che lavora nel ristorante
del nostro hotel. Quello che
mi ha portato queste buonis-
sime salsicce affumicate.

**Dad, this'll be the coolest
snowman EVER!**
We really need another
carrot! And let's call
him Hannes! Like that
nice man in the restaurant
at the hotel. The one
that brought me
the yummy sausages.

— Your entry ticket ...



... to a world full
of adventure!

Almencard & Almencard Plus

Eintrittskarte in eine Welt voller Erlebnisse? Heißt? Heißt: Mit der Almencard können wir die Bergbahnen Gitschberg Jochtal kostenlos nutzen und gratis mit dem Almenbus zur Rodenecker-Lüsner Alm. Und mit der Almencard Plus können wir alle öffentlichen Verkehrsmittel gratis nutzen und dürfen gratis in über 90 Museen rein (in jedes Museum 1x)!

Biglietto d'ingresso per un mondo pieno di emozioni?

Cosa significa? Beh, significa che con l'Almencard possiamo utilizzare gratuitamente le cabinovie Gitschberg Jochtal e farci portare dal pulmino all'Alpe di Rodengo-Luson. E con l'Almencard Plus possiamo viaggiare gratis con i mezzi pubblici e visitare oltre 90 musei (1 ingresso gratuito per ogni museo).

Ticket to a world full of adventures? What does that mean?

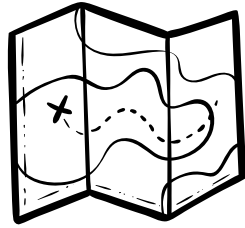
It means that with the Almencard we can use the Gitschberg Jochtal mountain railways free of charge and get the bus to the Rodenecker-Lüsner Alm for nothing. And with the Almencard Plus we can use all public transport for nothing and visit over 90 museums free of charge (one visit to each museum)!

... Kannst mir ruhig glauben,
der junge Herr von der
Rezeption hats mir vorhin
voll nett erklärt. Wow. Cool!

Fidati. Me l'ha appena
spiegato il signore
gentile alla reception.
Wow, fantastico!

... you can believe me,
the young man on the
reception desk explained
it all. Wow! Cool!





Mountains with character

amazing diversity on your
hiking trip to South Tyrol

Schatz, vergiss die Kamera nicht! Heute ist der erste der Big Five! Bin gespannt auf die Seefeldspitze und den Panoramaweg mit den Seen! Und ich freu mich riesig auf die Aussicht auf die nahen Gletscher von der Napfspitze aus. Und die Wilde Kreuzspitze wird dann unser 3000er. Am Gaisjoch sehen wir mit etwas Glück Gämsen und das Astjoch wird auch cool!

Amore, non dimenticarti la videocamera! Oggi tocca al primo dei Big Five! Sono proprio curiosa di vedere la Cima di Campolago e il sentiero panoramico con i laghi. E non vedo l'ora di godermi la vista sui vicini ghiacciai dalla Cima Cadini. Pensa, il Picco della Croce sarà il nostro primo tremila! E poi c'è la Cima della Capra, dove magari, con un po' di fortuna, ci imbattiamo in qualche camoscio, e infine concludiamo in bellezza con il Giogo d'Asta.

Darling, don't forget the camera! Today is the first of the Big Five! I'm excited to see the Seefeldspitze and the panoramic trail with the lakes! And I'm really looking forward to the view of the glacier from the Napfspitze. And the Wilde Kreuzspitze will be our 3,000 metre-plus mountain. If we're lucky we'll see chamois on the Gaisjoch and the Astjoch'll be cool too!



Big Five!



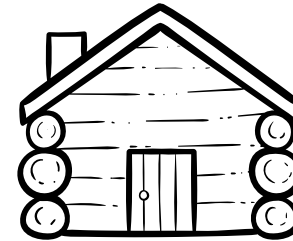
Lodges & Alms

the mountains and a stop-over

Mama, was heißt
„Mogsch a Koschterle?“
Na, an deiner Stelle würd
ich zugreifen – Margarets
Vanillegipfeln sind
die allerbesten!

Mamma, la signora
mi ha chiesto se volevo
assaggiare! Beh, fossi in
te non ci penserei due volte.
I biscottini di Margaret
sono sempre i migliori.

Mum, is it ok if I have
a treat? If I were you
I'd help myself quick!
Margaret's vanilla crescent
cookies are the best!



Und danach lasst uns doch den
Aussichtspunkt vorne nochmal genießen.
Wie der Schnee doch glitzert in der Sonne.
Herrlich. Und man hat mir gesagt, es gibt
jede Menge Highlights hier, die wir uns
unbedingt ansehen sollten. Vielleicht fahren
wir heut Abend auch nach Brixen und
bummeln durch den Weihnachtsmarkt!

E poi, perché non ci godiamo ancora
una volta il belvedere lì davanti?
Dove la neve luccica al sole. Che bello!
Mi hanno detto che qui ci sono tante
chicche che non dobbiamo assolutamente
perderci. Magari stasera facciamo un giro
a Bressanone per immergerci nell'atmosfera
del Mercatino di Natale!

And afterwards let's enjoy
the view from the front again.
Look how the snow sparkles in the sun!
Wonderful! And I've been told that there
are all kinds of highlights here that we
absolutely have to see. Perhaps we could
go into Brixen this evening and take
a turn around the Christmas market!

enjoy regional —





Ideal for families

Enjoy your mountain holidays

Two new family parks!

Riesentrampolin! Und was war deine Lieblingsstation

im **SONNENPARK GITSCHBERG**? Das Sonnentelefon. Und das Kletterigloo. Und im **ERLEBNISPARK JOCHTAL** die Hängematten und der Holztraktor. Und der Wasserpark. Und das Glockenspiel im Wald. Ja, das war soooo cool! Papas Lieblingsstation waren die Rastplätze, diese geschwungenen Holzliegen ;)!

Io il trampolino gigante. E tu, quale stazione preferisci tra quelle del **PARCO DEL SOLE GITSCHBERG**? Il telefono del sole. E l'igloo d'arrampicata. E invece **AL PARCO AVVENTURA JOCHTAL** le amache e il trattore di legno. E il giardino acquatico. E il gioco dei campanelli nel bosco. Sì, è stato davvero fantastico! La stazione preferita di papà era l'area di sosta con i lettini in legno sui cui riposarsi ... ;)!

Giant trampoline! And what was your favourite thing in **GITSCHBERG SUN PARK**? The sun telephone. The climbing igloo. And in **JOCHTAL ADVENTURE PARK** the hammocks and the wooden tractor. And the water park. And the "Glockenspiel" in the woods. Yes, that was so amazing! Dad's favourite thing was the rest areas with the curved wooden loungers ;)!



— things that stay forever

Libelle, Libelle, Libelle!!!
Kuck mal, Mama! Und schau mal, was ich da für dich gepflückt hab! Ich glaubs ja nicht, mein Schatz! Einen SO schönen Blumenstrauß hab ich ja noch nie gesehn!

Guarda mamma, le libellule!
E guarda qui cosa ho raccolto per te! Amore, ma è bellissimo! Un mazzo di fiori così bello non l'ho davvero mai visto!

Dragonfly, dragonfly, dragonfly! Look Mum!!
And see what I've picked for you! I can't believe it, my little sweetheart! I've never seen such a beautiful bunch of flowers!





Autumn

Hiking and feasting



Du bist ja doch am Beerensammeln! ;)

Oh ja! „Schwarzbeerlen“ nennen die Einheimischen diese hier. Sind gesund. Magst probieren? Bittedanke! Mmmmh, also wir sind hier echt Jäger und Sammler! Beerensammler und Sammler der Augenblicke. Der Moment an dem mega Bergsee gestern – Mann, war das Klasse! Und die wilde Kreuzspitze am Samstag! Ich werd hier echt noch zum Ötzi!

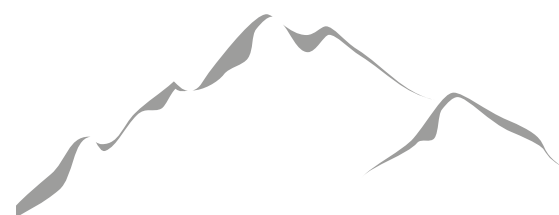
Ma sei ancora lì a raccogliere bacche?! ;)

Certo che sì! I mirtilli neri fanno tanto bene alla salute. Ne vuoi un po'? Sì, grazie! Beh, certo che qui siamo davvero cacciatori-raccoglitori. Raccoglitori di bacche, ma soprattutto di momenti indimenticabili. Ti ricordi ieri, quel bellissimo lago di montagna? Strepitoso, vero? E il Picco della Croce sabato? Io qua mi sto calando sempre di più nelle vesti di Ötzi!

You're picking berries! ;) Oh yes! The locals call these brambles “Schwarzbeeren”. They're really healthy. Want a taste? Do I?! We really are hunters and gatherers now! Berry gatherers and gatherers of special moments. The moment on the mountain lake yesterday – how good was that?! And the Wilde Kreuzspitze on Saturday! I'm really turning into Ötzi here!

— moment hunters

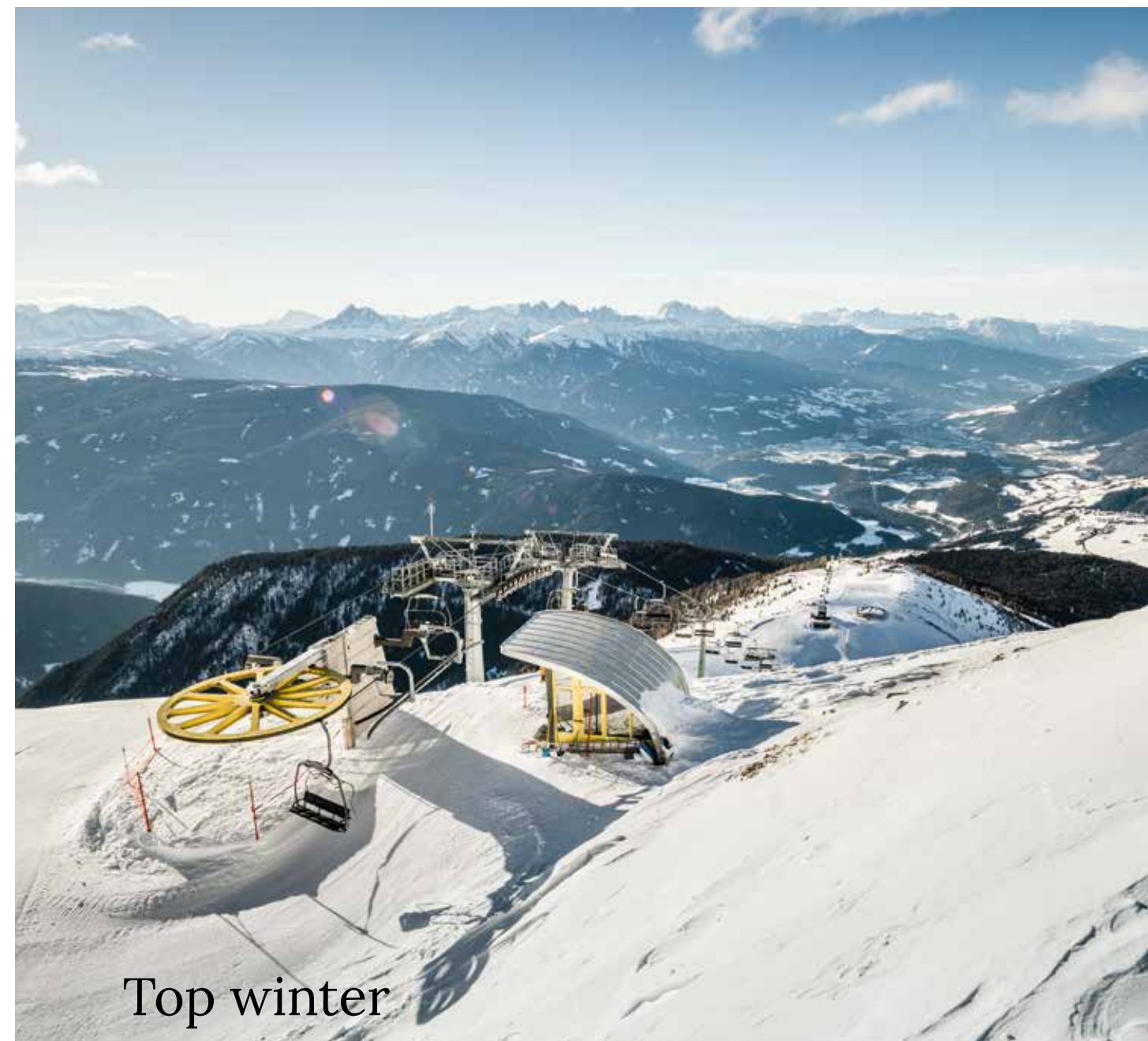
— cool moments – cool pics



Ich muss dir sagen: Ich hab gestern beim gemütlichen Wandern im Schnee durch diese idyllische Winterlandschaft eine echt tiefe Stille und ruhige Bergwelt erlebt. 55 Pistenkilometer, 15 Aufstiegsanlagen – wow, das nenn ich Abschalten und Energie tanken. Bin gespannt, wie der Tourenskiabend morgen wird!

Sai che ti dico: ieri, mentre camminavo sulla neve in questo paesaggio così idilliaco, mi sono sentito pervaso da una sensazione profonda di quiete e tranquillità. 55 km di piste, 15 impianti di risalita – wow, questo sì che vuol dire rilassarsi e fare il pieno di energie. E domani sera mi aspetta la mia escursione di sci alpinismo – non vedo l'ora!

I must tell you – yesterday on our hike in the snow through this idyllic winter landscape, I felt a really deep sense of calm and peace in the mountains. 55 kilometres of slopes, 15 lifts – wow, that's what I call switching off and recharging my batteries! I'm excited to see what the back-country skiing evening will be like tomorrow!



Top winter holiday destination

Smiile, Schatz! ... Cooles Pic!
Den Augenblick musste ich
einfach im Selfie einfangen –
WAS für ein Tag!

Fai un bel sorriso amore!
Questo momento meritava
proprio un bel selfie –
che splendida giornata!

Smile, darling! ... Cool photo!
I just had to capture the
moment in a selfie –
WHAT a day!

A WINTER HOLIDAY IN SOUTH TYROL – SO MUCH VARIETY!





Snow, sun, fun Il Cavaliere

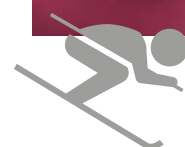


Big MOMENTS smiling hunters!

Das ist die neue Rodelbahn, der Brimi Winter Run! Wie lang ist die? 6,75 km – ist eine der längsten Rodelbahnen in Südtirol. Das wird wohl NOCH spannender als der „Schnupperrodler“ an der Schillingbahn in Vals gestern. Und morgen freu ich mich sowas von auf die XL-Langlaufloipe. Wetter passt sicher auch!

Eccola qua, la nuova pista per slittini. Si chiama Brimi Winter Run e con 6,75 km è tra le slittovie più lunghe dell'Alto Adige. Direi che ci aspetta una giornata ancora più emozionante di ieri, quando abbiamo fatto le prime prove sulla pista Schilling a Valles. E domani mi cimenterò con lo sci di fondo. Che bello!

This is the new toboggan run, the Brimi Winter Run! How long is it? 6.75 km – one of the longest toboggan runs in South Tyrol. It'll probably be EVEN MORE exciting than the taster track by the Schillingbahn lift in Vals yesterday. And tomorrow I'm sooo looking forward to the XL cross-country skiing trail. Hope the weather's kind!



Mama, der Skilehrer ist total cool. „Aufitredeln und obiwedeln sagt der immer ;)“. Morgen mag ich wieder da hin!

Mamma, il maestro di sci è davvero bravo! Mi ha insegnato un sacco di cose. Voglio andarci anche domani, posso?

Mum, our ski instructor is amazing! "He's really funny when he tells us what to do ;)". I want to go again tomorrow!



Wer bitte ist dieser adrett gekleidete junge Mann, der da über die Pisten flitzt?
Das ist der Cavaliere! Als ich da stand auf der Suche nach Taschentüchern macht er kurzum Halt und hilft! Der kennt jeden Berggipfel hier! Wir sollten unbedingt den Apfelstrudel hier probieren, sagt er!

Ma chi sarà mai questo giovanotto ben vestito che sfreccia sulle piste?
È il Cavaliere. Poco fa, quando ero lì che cercavo un fazzoletto, si è subito fermato per darmi una mano. Conosce le montagne come le sue tasche. E ci ha consigliato di provare assolutamente lo strudel di mele.

And who is that smartly dressed young man flying down the slopes there?
It's "il Cavaliere", our knight in shining armour! He stopped to help when I was trying to find tissues. He knows every mountain summit around! He says we absolutely must try the apple strudel here!

— The ski resort ...



... and culinary treats

Winter holidays
in South Tyrol

Der kurze Augenblick am Abend ...

Das ist ja ein Highlight! Jochtal ist abends geöffnet!
Und dass auch die Gitschberghütte einmal wöchentlich
bis 22.00 Uhr geöffnet ist. Der Sonnenuntergang vorher war 1A!
Wird lustig nachher runterzufahren. Cool!

Quell'attimo speciale all'imbrunire ...

Che meraviglia! Jochtal è aperto anche di sera! Una volta
a settimana ci si può fermare anche al rifugio Gitschberg,
che chiude soltanto alle ore 22.00. E che dire del tramonto
– uno spettacolo senza pari! E dopo una serata in baita,
la discesa a valle sugli sci sarà un vero spasso!

A brief moment on an evening...

it really is a highlight! The Jochtal is open on an evening!
And the Gitschberg Hut is open until 10 pm once a week!
That sunset earlier was first class! It'll be fun to ski back
down after. Cool!

JETZT wissen Sie, wo Sie
bleibende Eindrücke finden.
Und wie Sie Ihr Leben mit
Farbe und Wärme füllen!

Bene, ORA sapete dove
trovare le emozioni indelebili.
E come riempire la vostra
vita di colore e calore.

NOW you know where you
can find lasting memories!
And how you can fill your life
with colour and warmth!





magic moments

More information:



Gitschberg Jochtal | Rio Pusteria

Via Katharina Lanz Straße 90 / I-39037 Mühlbach | Rio di Pusteria / +39 0472 886 048

info@gitschberg-jochtal.com | info@riopusteria.it

www.gitschberg-jochtal.com | www.riopusteria.it

Natz-Schabs | Naz-Sciaves

Via Oberbrunnnergasse 1 / I-39040 Natz-Schabs | Naz-Sciaves / +39 0472 415 020

info@natz-schabs.info | info@naz-sciaves.info

www.natz-schabs.info | www.naz-sciaves.info

